OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG11979
Version: 06/2026

IAN 523618_2601

CRIVIT

PDF ONLINE
www.lidl-service.com





ZOOM BINOCULARS 12-36 X 70 / ZOOM-FERNGLAS 12-36 X 70 / JUMELLES ZOOM 12-36 X 70

(GB)
ZOOM BINOCULARS 12-36 X 70
Operation and safety notes

(DE) (AT) (BE)
ZOOM-FERNGLAS 12-36 X 70
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)
JUMELLES ZOOM 12-36 X 70
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)
VERREKIJKER 12-36 X 70
Bedienings- en veiligheidsinstructies

(PL)
LORNETKA Z ZOOMEM 12-36 X 70
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(CZ)
DALEKOHLED 12-36 X 70
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(SK)
ĎALEKOHĽAD 12-36 X 70
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny

(ES)
PRISMÁTICOS CON ZOOM 12-36 X 70
Instrucciones de utilización y de seguridad

(DK)
ZOOMKIKKERT 12-36 X 70
Brugs- og sikkerhedsanvisninger

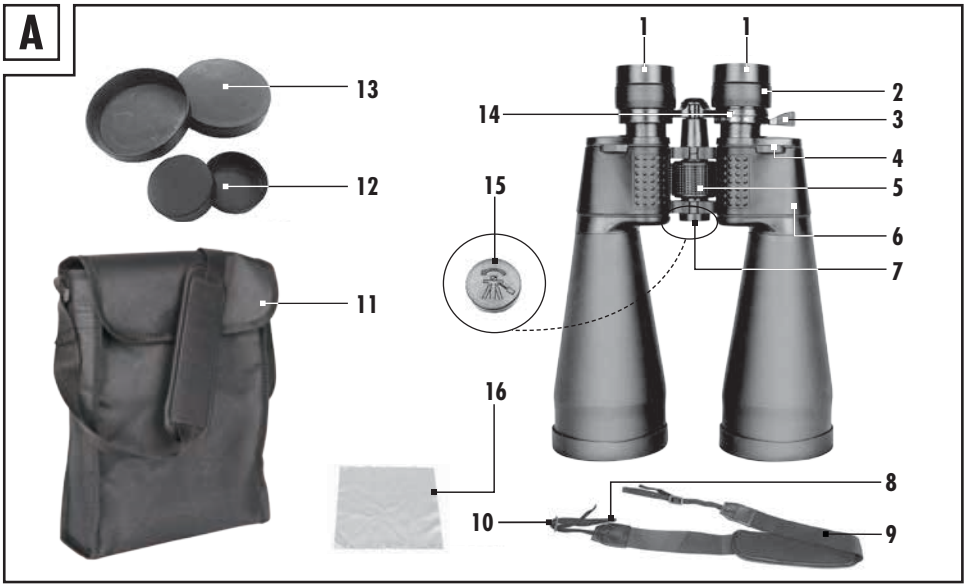
(IT)
BINOCOLO ZOOM 12-36 X 70
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

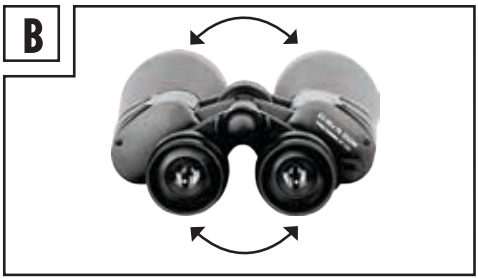
(HU)
ZOOM TÁVCSŐ 12-36 X 70
Kezelési és biztonsági utalások

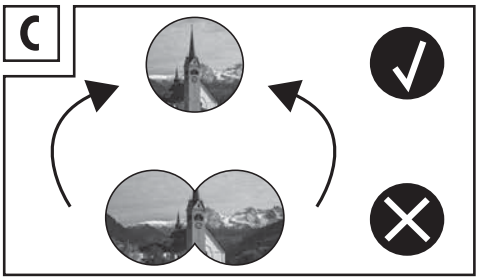
(PT)
BINÓCULOS COM ZOOM 12-36 X 70
Instruções de utilização e de segurança

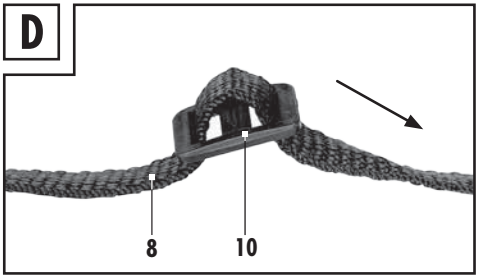
IAN 523618_2601

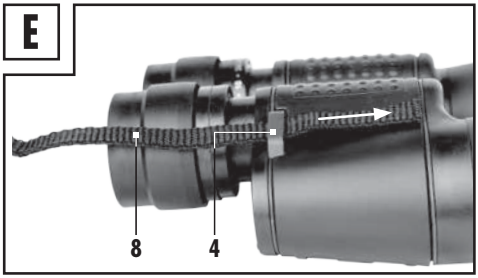
GB	Operation and safety notes	Page	4
DE/AT/BE	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	6
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	9
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	12
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	18
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	20
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	23
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	26
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	28
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	31
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	34

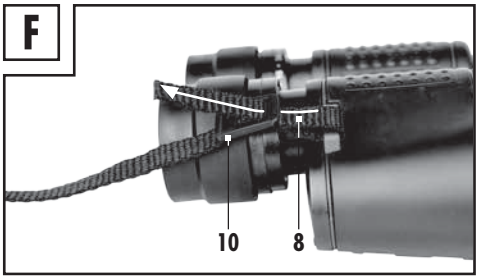

A
1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16

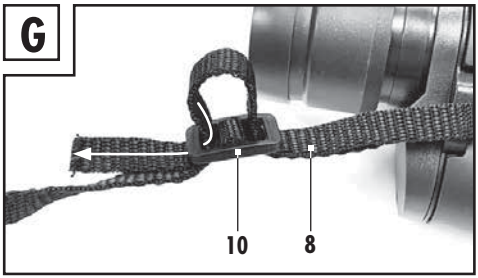

B


C


D
8
10


E
8
4


F
10
8


G
10
8

ZOOM BINOCULARS 12–36 X 70

Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

Includes

1 Binoculars 12–36 x 70
1 Shoulder bag
1 Shoulder strap
1 Cleaning cloth (for lenses)
1 Operating instructions

Description of parts

1 Eyecups
2 Dioptre vision adjuster
3 Zoom lever
4 Cord guide
5 Central focusing wheel
6 Binocular body
7 Threaded tripod mount socket
8 Strap cord
9 Strap padding
10 Buckle
11 Shoulder bag
12 Eyecups cover
13 Lens cover
14 Magnification indication
15 Tripod cap
16 Cleaning cloth (for lenses)

Technical data

Magnification:	12x to 36x
Field of view:	54 m at 1000 m distance (at 12x)
Close focus:	from 18 m (at 12x)
Optical glass material:	BK-7, fully coated
Lens:	70 mm

Safety instructions

-  **⚠ WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**
  Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.
- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.
-  **CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the product directly in the sun.
- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place. Otherwise the binoculars could be damaged.
- Always keep the binoculars in the provided shoulder bag **11**.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

Preparing for use

Focusing

☐ Close your right eye.
☐ Adjust the view by turning the central focusing wheel **5** so that the view for the left eye is sharp and clear.

Dioptre vision adjuster

☐ Open your right eye and close your left eye.
☐ Turn the dioptre vision adjuster **2** until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

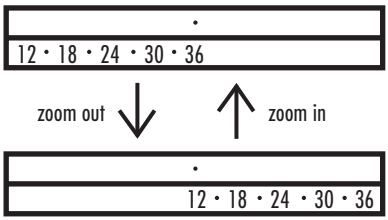
+	Focus on a closer object
–	Focus on a more distant object
0	No adjustment

Adjustment for eye positions

☐ Hold your binoculars with both hands and move the binocular body **6** (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).

Adjusting the zoom

- ☐ Turn the zoom lever **3** to adjust the zoom factor.
- ☐ The zoomfactor (12-36) is indicated by the magnification indication **14** .



Plastic eyecups (for spectacle wearers)

- ☐ Fold back the eyepiece cups **1**. This enlarges the field of vision and makes using the binoculars easier for spectacle wearers.

Adjusting the shoulder strap cord

- ☐ Thread the ends of the strap cord **8** through the buckles **10**.
- ☐ Thread the ends of the strap cord **8** through the cord guides **4** (see Fig. E).
- ☐ Then thread the ends of the strap cord **8** through the buckles **10** as shown in figures F and G.
- ☐ Pull the strap cord **8** tight on both sides of the buckle **10**. This fixes the strap cord **8** on the buckles **10** (see Fig. G).

Use with a tripod

Note: The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.

- ☐ Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.
- ☐ Take out the tripod cap **15** from the threaded tripod mount socket **7** by turning it anti-clockwise.
- ☐ Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket **7** on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
- ☐ After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anticlockwise out of the threaded tripod mount socket **7** on the binoculars.
- ☐ Put the tripod cap **15** back on the threaded tripod mount socket **7** by turning the cap **15** clockwise.



Note: Turn anti-clockwise to unscrew the protective cap for tripod adapter.

Cleaning and care

- ☐ Never take your binoculars apart for cleaning.
- ☐ Use the cleaning cloth **16** provided or a soft cloth without threads to clean the binoculars lenses.
- ☐ Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- ☐ If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- ☐ Always cover the eyecups **1** and lens by the eyecups cover **12** and lens cover **13** while the binoculars is not in use to avoid scratch on the lens.
- ☐ Clean the binoculars body **6** with a dry, lint-free cloth.

Disposal

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

ZOOM-FERNGLAS 12–36 X 70

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Lieferumfang

1 Fernglas 12–36 x 70
1 Schultertasche
1 Schultertragekordel
1 Reinigungstuch (für die Linsen)
1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

1 Augenmuschel
2 Dioptrieeinstellung
3 Zoom-Hebel
4 Kordelführung
5 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
6 Fernglaskörper
7 Gewinde-Stativhalterung
8 Umhängekordel
9 Riemenpolsterung
10 Schnalle
11 Schultertasche
12 Augenmuschel-Abdeckung
13 Objektiv-Abdeckung
14 Vergrößerungs-Anzeige
15 Stativkappe
16 Reinigungstuch (für die Linsen)

Technische Daten

Vergrößerung:	12x bis 36x
Sehfeld:	54 m auf 1000 m Entfernung (bei 12x)
Naheinstellung:	ab 18 m (bei 12x)
Optisches Glasmaterial:	BK-7, vollvergütet
Objektiv:	70 mm

Sicherheitshinweise

- **⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**
  Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Gerät entstehen, nicht erkennen.
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird. Das Fernglas könnte sonst beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche **11** auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

Inbetriebnahme

Schärfe einstellen

☐ Schließen Sie das rechte Auge.
☐ Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes **5** so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

Dioptrie einstellen

☐ Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
☐ Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung **2**, bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

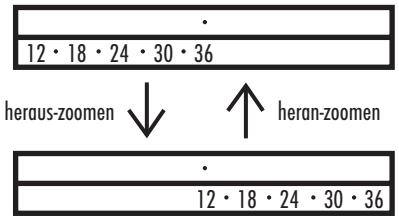
+	Bildschärfe auf ein näheres Objekt einstellen
–	Bildschärfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

Fernglaskörper einstellen

- ☐ Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper **6** so (siehe Abb. B), dass sich beide Kreise aufeinander zu bewegen, bis Sie nur noch einen Kreis im Blickfeld haben (siehe Abb. C).

Vergrößerungsfaktor einstellen

- ☐ Drehen Sie am Zoom-Hebel **3**, um den Vergrößerungsfaktor einzustellen.
- ☐ Der Vergrößerungsfaktor (12–36) kann an der Vergrößerungs-Anzeige **14** abgelesen werden.



Augenmuschel aus Kunststoff (für Brillenträger)

- ☐ Stülpen Sie die Augenmuscheln **1** um. Dies vergrößert das Sichtfeld und erleichtert Brillenträgern die Beobachtung.

Einstellen der Schultertragekordel

- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **8** durch die Schnallen **10**.
- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **8** durch die Kordelführung **4** (siehe Abb. E).
- ☐ Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **8** durch die Schnallen **10** wie in den Abbildungen F und G gezeigt.
- ☐ Ziehen Sie die Umhängekordel **8** auf beiden Seiten der Schnalle **10** fest. Dadurch wird die Umhängekordel **8** an den Schnallen **10** befestigt (siehe Abb. G).

Stativ verwenden

Hinweis: Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.

- ☐ Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- ☐ Nehmen Sie die Stativkappe **15** aus der Gewinde-Stativhalterung **7** heraus, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ☐ Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ **7**. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- ☐ Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter gegen den Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ **7** .
- ☐ Setzen Sie die Stativkappe **15** wieder auf den Gewindeanschluss für das Stativ **7** , indem Sie die Kappe **15** im Uhrzeigersinn drehen.



Hinweis: Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

Reinigung und Pflege

- ☐ Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- ☐ Benutzen Sie das mitgelieferte Reinigungstuch **16** oder ein weiches, fadenloses Tuch, um die Linsen des Fernglases zu reinigen.
- ☐ Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- ☐ Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- ☐ Decken Sie die Augenmuscheln **1** und das Objektiv immer mit der Augenmuschel-Abdeckung **12** und der Objektiv-Abdeckung **13** ab, wenn das Fernglas nicht verwendet wird. So vermeiden Sie Kratzer auf der Linse.
- ☐ Reinigen Sie den Fernglaskörper **6** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

Entsorgung

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.
Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.
Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.
Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.
Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.
Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: owim@lidl.at

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

JUMELLES ZOOM 12–36 X 70

Utilisation prévue

Ce produit est destiné à l'observation à distance d'objets, d'animaux, d'arbres, etc. sous la forme d'images agrandies. Ce produit convient à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas destiné à un usage commercial.

Comprend :

1 paire de jumelles 12–36 x 70
1 sac à bandoulière
1 bandoulière
1 chiffon de nettoyage (pour oculaires)
1 mode d'emploi

Description des pièces

1 Œilletons
2 Molette de correction dioptrique
3 Levier de zoom
4 Guide de cordon
5 Molette centrale de mise au point
6 Coque des jumelles
7 Orifice de montage fileté pour trépied
8 Cordon de bandoulière
9 Protège-cordon
10 Boucle
11 Sac à bandoulière
12 Couvercle d'œilletons
13 Couvercle d'oculaires
14 Indicateur de grossissement
15 Couvercle d'orifice pour trépied
16 Chiffon de nettoyage (pour oculaires)

Caractéristiques techniques

Grossissement :	12x à 36x
Champ de vision :	54 m à une distance de 1000 m (à 12x)
Mise au point proche :	à partir de 18 m (à 12x)
Matériau de verre optique :	BK-7, verre à couches
Oculaire :	70 mm

Instructions de sécurité

- 

  ⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT OU D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

  Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage constitue un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent le danger. Gardez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- Ce produit n'est pas un jouet. Il doit être tenu hors de la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers posés par l'utilisation de ce produit.
- 

  ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Ne placez jamais le produit en plein soleil.
- Veillez à ce que les jumelles soient conservées dans un endroit sec et sans poussière. Sinon, les jumelles pourraient être endommagées.
- Gardez toujours les jumelles dans le sac à bandoulière fourni **11**.
- N'exposez pas les jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne regardez jamais directement le soleil par les oculaires intégrés, car cela pourrait endommager la rétine de vos yeux.
- N'utilisez pas les jumelles en cas de forte pluie. Cela pourrait en effet endommager les jumelles.

Préparatifs avant l'utilisation

Mise au point

☐ Fermez votre œil droit.
☐ Réglez la vision en tournant la molette centrale de mise au point **5** afin de voir de façon claire et nette de l'œil gauche.

Moette de correction dioptrique

☐ Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
☐ Tournez la molette de correction dioptrique **2** jusqu'à ce que l'objet apparaisse de façon claire et nette. Conservez ce réglage pour une utilisation ultérieure.

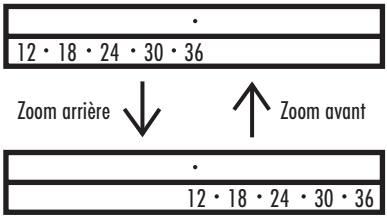
+	Mise au point sur un objet proche
–	Mise au point sur un objet éloigné
0	Pas de réglage

Réglage de la position des yeux

- ☐ Tenez les jumelles des deux mains et déplacez la coque des jumelles **6** (voir Fig. B) jusqu'à ce que les deux cercles se superposent pour former un cercle complet (voir Fig. C).

Réglage du zoom

- ☐ Tournez le levier du zoom **3** pour régler le facteur de zoom.
- ☐ Le facteur de zoom (12-36) est indiqué par l'indicateur de grossissement **14** .



Œilletons en plastique (pour les porteurs de lunettes)

- ☐ Retournez les œilletons des oculaires **1**. Cela permet d'élargir le champ de vision et de faciliter l'utilisation des jumelles pour les porteurs de lunettes.

Réglage du cordon de la bandoulière

- ☐ Passez les extrémités du cordon **8** dans les boucles **10**.
- ☐ Passez les extrémités du cordon **8** dans les guides de cordon **4** (voir Fig. E).
- ☐ Passez ensuite les extrémités du cordon **8** dans les boucles **10** comme illustré sur les figures F et G.
- ☐ Tirez fermement sur le cordon **8** des deux côtés de la boucle **10**. Cela fixera le cordon **8** sur les boucles **10** (voir Fig. G).

Utilisation avec trépied

Remarque : Le trépied et l'adaptateur de trépied ne sont pas inclus avec ce produit. Ils peuvent être achetés séparément chez un revendeur spécialisé.

- ☐ Respectez les consignes d'utilisation fournies avec votre trépied pendant son assemblage et son utilisation.
- ☐ Retirez le couvercle d'orifice pour trépied **15** de l'orifice de montage fileté pour trépied **7** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ☐ Vissez le connecteur fileté de l'adaptateur de trépied dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'orifice de montage fileté pour trépied **7** sur les jumelles. Fixez ensuite le trépied sur l'adaptateur de trépied installé.
- ☐ Après l'utilisation, retirez le trépied de l'adaptateur de trépied. Dévissez le connecteur fileté de l'adaptateur de trépied dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer de l'orifice de montage fileté pour trépied **7** sur les jumelles.
- ☐ Replacez le couvercle d'orifice pour trépied **15** sur l'orifice de montage fileté pour trépied **7** en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



Remarque : Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dévisser le couvercle de protection pour l'adaptateur de trépied.

Nettoyage et entretien

- ☐ Ne démontez jamais les jumelles pour les nettoyer.
- ☐ Utilisez le chiffon de nettoyage **16** fourni ou un chiffon doux sans fils pour nettoyer les oculaires des jumelles.
- ☐ N'appuyez pas trop fort lorsque vous nettoyez la surface délicate des oculaires.
- ☐ Si les oculaires sont toujours sales, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool blanc (alcool à brûler).
- ☐ Utilisez toujours le couvercle d'œilletons **12** et le couvercle d'oculaires **13** pour protéger les œilletons **1** et les oculaires lorsque vous n'utilisez pas les jumelles pour éviter de rayer les oculaires.
- ☐ Nettoyez la coque des jumelles **6** à l'aide d'un chiffon sec non pelucheux.

Mise au rebut

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal.
Ce marquage est spécifique au marché français.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation
Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation
Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation
Le bien est conforme au contrat :

1° S´il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation
L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil
Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil
L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.
Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.
Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.
La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.
Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.
Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.
Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.
La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication.
Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Service après-vente

(FR) **Service après-vente France**
Tél.: 0800 919 270
E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) **Service après-vente Belgique**
Tél.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

VERREKIJKER 12-36 X 70

Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor het observeren van objecten, dieren, bomen, etc. in de verte die vergroot worden weergegeven. Het product is geschikt voor beschermd gebruik in de open lucht. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Leveringsomvang

1 Verrekijker 12–36 x 70
1 Schoudertas
1 Schouderriem
1 Reinigingsdoek (voor de lenzen)
1 Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de onderdelen

1 Oogschelpen
2 Dioptrieregelaar
3 Zoomhendel
4 Koordaansluiting
5 Centraal scherpstelwieltje
6 Verrekijkerbehuizing
7 Statiefaansluiting met schroefdraad
8 Riem
9 Riemvulling
10 Gesp
11 Schoudertas
12 Oogschelpdop
13 Lensdop
14 Vergrotingsaanduiding
15 Statiefkap
16 Reinigingsdoek (voor de lenzen)

Technische gegevens

Vergroting:	12x tot 36x
Gezichtsveld:	54 m op 1000 m afstand (bij 12x)
Nauwe scherpstelling:	vanaf 18 m (bij 12x)
Optisch glasmateriaal:	BK-7, volledig gecoat
Lens:	70 mm

Veiligheidsinstructies

-  **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN RISICO OP ONGEVALLEN BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!**
  Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal achter. Verpakkingsmateriaal kan verstikkingsgevaar opleveren. Kinderen onderschatten vaak het gevaar. Houd het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- Dit product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die kunnen optreden tijdens het gebruik van het product.
-  **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Laat het product nooit in de felle zon achter.
- Berg uw verrekijker op in een droge en stofvrije plaats. De verrekijker kan anders worden beschadigd.
- Berg de verrekijker altijd op in de meegeleverde schoudertas **11**.
- Stel uw verrekijker nooit bloot aan een temperatuur hoger dan 60 ºC.
- Kijk nooit door de ingebouwde lenzen direct naar de zon, dit kan het netvlies van de oog beschadigen.
- Gebruik de verrekijker niet bij felle regen. De verrekijker kan anders worden beschadigd.

Voorbereiding

Scherpstellen

☐ Sluit uw rechteroog.
☐ Pas de weergave aan door het centrale scherpstelwieltje **5** te draaien zodat de weergave voor het linkeroog scherp en duidelijk is.

Dioptrieregelaar

☐ Open uw rechteroog en sluit uw linkeroog.
☐ Draai de dioptrieregelaar **2** totdat het object scherp en duidelijk is. Behoud deze positie voor later gebruik.

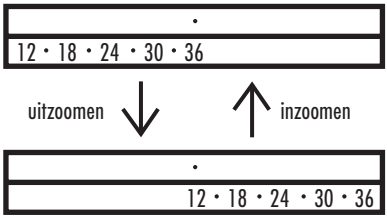
+	Focus op een dichter object.
–	Focus op een verder object
0	Geen aanpassing

Aanpassing voor de oogposities

- ☐ Houd uw verrekijker met beide handen vast en beweeg de verrekijkerbehuizing **6** (zie Afb. B) totdat de twee cirkels elkaar overlappen en één volledige cirkel vormen (zie Afb.C).

De zoom regelen

- ☐ Draai de zoomhendel **3** om de zoomfactor te regelen.
- ☐ De zoomfactor (12–36) wordt aangegeven door de vergrotingsaanduiding **14** .



Kunststof oogschelpen (voor brildragers)

- ☐ Vouw de oogschelpen **1** achteruit. Dit verbreedt het gezichtsveld waardoor het eenvoudiger voor brildragers is om de verrekijker te gebruiken.

De schouderriem aanpassen

- ☐ Steek de uiteinden van de riem **8** door de gesp **10**.
- ☐ Steek de uiteinden van de riem **8** door de koordaansluiting **4** (zie Afb. E).
- ☐ Steek de uiteinden van de riem **8** vervolgens door de gesp **10** zoals weergegeven in de afbeeldingen F en G.
- ☐ Trek de riem **8** aan weerskanten van de gesp **10** strak. Dit zet de riem **8** op de gesp **10** vast (zie Afb. G).

Gebruik met een statief

Opmerking: De statief en de statiefadapter zijn niet met het product meegeleverd. Deze zijn apart verkrijgbaar bij uw speciaalzaak.

- ☐ Lees de gebruiksaanwijzing die met uw statief is meegeleverd tijdens de montage en het gebruik van het statief.
- ☐ Verwijder de statiefkap **15** van de statiefaansluiting met schroefdraad **7** door deze tegen de klok in los te draaien.
- ☐ Draai de schroefverbinding van de statiefadapter met de klok mee vast in de statiefaansluiting met schroefdraad **7** op de verrekijker. Sluit het statief vervolgens aan op de vastgemaakte statiefadapter.
- ☐ Maak het statief na gebruik van de statiefadapter los. Draai de schroefverbinding van de statiefadapter tegen de klok in los uit de statiefaansluiting met schroefdraad **7** op de verrekijker.
- ☐ Breng de statiefkap **15** opnieuw op de statiefaansluiting met schroefdraad **7** aan door de kap **15** tegen de klok in los te draaien.



Opmerking: Draai tegen de klok in om de beschermkap voor de statiefadapter los te draaien.

Reiniging en onderhoud

- ☐ Haal uw verrekijker nooit uit elkaar om deze te reinigen.
- ☐ Gebruik het inbegrepen reinigingsdoek **16** of een zachte, pluisvrije doek om de lenzen van de verrekijker te reinigen.
- ☐ Oefen geen druk uit wanneer u het delicate lensoppervlak reinigt.
- ☐ Als de lenzen nog vuil zijn, bevochtig het doek met een beetje zuivere alcohol (brandspiritus).
- ☐ Dek de oogschelpen **1** en lenzen altijd af met de oogschelpdoppen **12** en de lensdoppen **13** wanneer de verrekijker niet wordt gebruikt om krassen op de lens te vermijden.
- ☐ Maak de verrekijkerbehuizing **6** schoon met een droge en pluisvrije doek.

Afvoer

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.
Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.
De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: owim@lidl.be

LORNETKA Z ZOOMEM 12–36 X 70

Przeznaczenie

Ten produkt jest przeznaczony do obserwacji odległych obiektów, zwierząt, drzew itp. w powiększeniu. Produkt nadaje się do chronionego użytku na świeżym powietrzu. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.

Zawiera

1 lornetkę 12–36 x 70
1 torbę na ramię
1 pasek na ramię
1 ściereczkę do czyszczenia (soczewek)
1 instrukcję obsługi

Opis elementów

1 Muszle oczne
2 Korektor widzenia dioptrii
3 Dźwignia zoomu
4 Prowadnica sznurka
5 Centralne pokrętło regulacji ostrości
6 Korpus lornetki
7 Gwintowane gniazdo do mocowania statywu
8 Sznurek na szyję
9 Wypełnienie paska
10 Klamra
11 Torba na ramię
12 Osłona muszli ocznych
13 Osłona obiektywu
14 Wskaźnik powiększenia
15 Nasadka statywu
16 Ściereczka do czyszczenia (do soczewek)

Dane techniczne

Powiększenie:	12x do 36x
Pole widzenia:	54 m na odległość 1000 m (przy 12x)
Bliska ostrość:	od 18 m (przy 12x)
Materiał szkła optycznego:	BK-7, w pełni powlekany
Soczewki:	70 mm

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- 
OSTRZEŻENIE! RYZYKO UTRATY ŻYCIA LUB WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!
Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają ryzyko uduszenia. Dzieci często nie doceniają zagrożenia. Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ten produkt nie jest zabawką i musi być przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dzieci nie są świadome zagrożeń, jakie mogą pojawić się podczas użytkowania produktu.
- 
OSTROŻNIE! RYZYKO POŻARU! Nigdy nie należy umieszczać produktu bezpośrednio na słońcu.
- Należy pamiętać, aby lornetka była przechowywana w suchym i wolnym od kurzu miejscu. W przeciwnym razie może dojść do jej uszkodzenia.
- Lornetkę zawsze należy przechowywać w dostarczonej torbie na ramię **11**.
- Nie należy wystawiać lornetki na działanie temperatur powyżej 60 ºC.
- Nigdy nie należy patrzeć przez wbudowane soczewki bezpośrednio na słońce, ponieważ może to spowodować uszkodzenie siatkówki oka.
- Nie należy używać lornetki podczas ulewnego deszczu. W przeciwnym razie może dojść do jej uszkodzenia.

Przygotowanie do użycia

Fokusowanie

☐ Zamknij prawe oko.
☐ Ustaw widok, obracając centralne pokrętło regulacji ostrości **5**, aby widok dla lewego oka był ostry i wyraźny.

Korektor widzenia dioptrii

☐ Otwórz prawe oko i zamknij lewe.
☐ Obracaj korektorem widzenia dioptrii **2**, aż obiekt będzie ostry i wyraźny. Zachowaj tę pozycję do późniejszego wykorzystania.

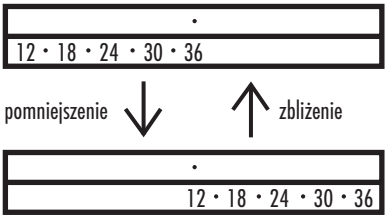
+	Skoncentruj się na bliższym obiekcie
–	Skoncentruj się na bardziej odległym obiekcie
0	Brak regulacji

Regulacja dla pozycji oczu

- ☐ Trzymaj lornetkę obiema rękami i poruszaj korpusem lornetki **6** (patrz rys. B), aż dwa okręgi nałożą się na siebie, tworząc jeden pełny okrąg (patrz rys. C).

Regulacja powiększenia

- ☐ Obróć dźwignię zoomu **3**, aby wyregulować współczynnik powiększenia.
- ☐ Współczynnik powiększenia (12–36) jest wskazywany przez wskaźnik powiększenia **14**.



Plastikowe muszle oczne (dla osób noszących okulary)

- ☐ Odchyl do tyłu muszle oczne **1**. Powiększa to pole widzenia i ułatwia korzystanie z lornetki osobom noszącym okulary.

Regulacja paska na ramię

- ☐ Przeciągnij końce sznurka **8** przez klamry **10**.
- ☐ Przeciągnij końce sznurka **8** przez prowadnice sznurka **4** (patrz rys. E).
- ☐ Następnie przeciągnij końce sznurka **8** przez klamry **10**, jak pokazano na rysunkach F i G.
- ☐ Pociągnij mocno za sznurek **8** po obu stronach klamry **10**. Spowoduje to zamocowanie sznurka **8** w klamrach **10** (patrz rys. G).

Używanie ze statywem

Uwaga: Statyw i adapter do statywu nie są dołączone do produktu. Można je nabyć oddzielnie u specjalistycznego sprzedawcy.

- ☐ Podczas montażu i użytkowania statywu należy przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do statywu.
- ☐ Wyjmij nasadkę statywu **15** z gwintowanego gniazda do mocowania statywu **7**, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- ☐ Wkręć gwintowane złącze adaptera statywu zgodnie z ruchem wskazówek zegara w gwintowane gniazdo do mocowania statywu **7**. Następnie podłącz statyw do dołączonego adaptera statywu.
- ☐ Po użyciu odłącz statyw od adaptera statywu. Następnie wykręć gwintowane złącze adaptera statywu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara z gwintowanego gniazda do mocowania statywu **7**.
- ☐ Załóż nasadkę statywu **15** z powrotem na gwintowane gniazdo do mocowania statywu **7**, obracając nasadkę **15** zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



Uwaga: Przekręć w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odkręcić nasadkę ochronną adaptera statywu.

Czyszczenie i utrzymanie

- ☐ Nigdy nie należy rozbierać lornetki do czyszczenia.
- ☐ Do czyszczenia soczewek lornetki należy używać dostarczonej ściereczki **16** lub miękkiej szmatki bez nitek.
- ☐ Nie należy naciskać mocno podczas czyszczenia delikatnej powierzchni soczewki.
- ☐ Jeśli soczewki są nadal brudne, zwilż ściereczkę odrobiną czystego alkoholu (spirytusu metylowego).
- ☐ Zawsze należy zakrywać muszle oczne **1** i obiektyw osłoną muszli ocznych **12** i osłoną obiektywu **13**, gdy lornetka nie jest używana, aby uniknąć zarysowania soczewek.
- ☐ Wyczyść korpus lornetki **6** suchą, niestrzępiącą się szmatką.

Utylizacja

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 5 lat od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 5 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.
Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.
Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl

DALEKOHLED 12–36 X 70

Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen k pozorování vzdálených objektů, zvířat, stromů apod. ve zvětšené podobě. Výrobek je vhodný pro chráněné použití na volném prostranství. Tento výrobek není určen pro komerční použití.

Obsahuje

1 Dalekohled 12–36 x 70
1 taška přes rameno
1 ramenní popruh
1 čisticí hadřík (na objektivy)
1 pokyny pro čištění

Popis dílů

1 Okuláry
2 Nastavovač dioptrické korekce
3 Páčka pro přiblížení
4 Vodítko popruhu
5 Centrální zaostřovací kolečko
6 Tělo binokulárního dalekohledu
7 Závitová objímka pro upevnění na stativ
8 Šňůra
9 Polstrování popruhů
10 Přezka
11 Taška přes rameno
12 Kryt okulárů
13 Kryt objektivu
14 Indikace zvětšení
15 Víčko stativu
16 Čisticí hadřík (na čočky)

Technické údaje

Zvětšení:	12x až 36x
Zorné pole:	54 m na vzdálenost 1000 m (při 12x)
Zaměření zblízka:	od 18 m (při 12x)
Materiál optického skla:	BK-7, fully coated
Čočky:	70 mm

Bezpečnostní pokyny

- 

  ⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚMRTÍ NEBO ÚRAZU KOJENCŮ A DĚTÍ!

  Nikdy nenechávejte děti s obalovými materiály bez dozoru. Obalové materiály představují nebezpečí udušení. Děti často podceňují nebezpečí. Výrobek vždy uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek není hračka a musí být uchováván mimo dosah dětí. Děti si nejsou vědomy nebezpečí, která mohou vzniknout při používání výrobku.
- 

  POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Nikdy nemiřte výrobek přímo na slunce.
- Dbejte na to, aby byl dalekohled uložen na suchém a bezprašném místě. Jinak by mohlo dojít k jeho poškození.
- Dalekohled vždy uchovávejte v přiložené brašně přes rameno **11**.
- Dalekohled nevystavujte teplotám vyšším než 60 °C.
- Nikdy se nedívejte přímo do slunce, protože by mohlo dojít k poškození sítnice oka.
- Dalekohled nepoužívejte za silného deště. Jinak by mohlo dojít k poškození dalekohledu.

Příprava na použití

Ostření

☐ Zavřete pravé oko.
☐ Otáčením středového zaostřovacího kolečka **5** upravte zobrazení tak, aby bylo pro levé oko ostré a jasné.

Nastavovač dioptrické korekce

☐ Otevřete pravé oko a zavřete levé.
☐ Otáčejte nastavovačem dioptrické korekce **2**, dokud nebude objekt ostrý a jasný. Tuto polohu si ponechte pro pozdější použití.

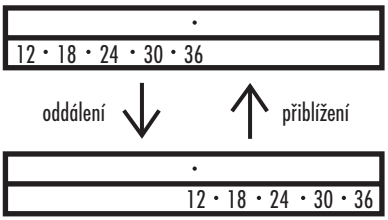
+	Zaměřte se na bližší objekt
–	Zaměřte se na vzdálenější objekt
0	Žádné seřízení

Nastavení polohy očí

☐ Držte dalekohled oběma rukama a pohybujte tělem dalekohledu **6** (viz obr. B), dokud se oba kruhy nepřekryjí a nevytvoří jeden plný kruh (viz obr. C).

Nastavení přiblížení

- ☐ Otáčením páčky přiblížení **3** nastavte faktor přiblížení.
- ☐ Hodnota přiblížení (12–36) je patrná na indikátoru zvětšení **14**.



Plastové okuláry (pro nositele brýlí)

- ☐ Odklopte okulárové nástavce **1**. To zvětšuje zorné pole a usnadňuje používání dalekohledu uživatelům s brýlemi.

Nastavení šňůry ramenního popruhu

- ☐ Provlékněte konce šňůry **8** přezkami **10**.
- ☐ Provlékněte konce šňůry **8** přes vodítka šňůry **4** (viz obr. E).
- ☐ Potom provlékněte konce šňůry **8** přezkami **10**, jak je znázorněno na obrázcích F a G.
- ☐ Šňůru **8** pevně utáhněte na obou stranách spony **10**. Tím se upevní šňůra **8** na přezky **10** (viz obr. G).

Použití se stativem

Poznámka: Stativ a stativový adaptér nejsou součástí výrobku. Lze je zakoupit samostatně u specializovaného prodejce.

- ☐ Při montáži a používání stativu dodržujte návod k obsluze dodaný se stativem.
- ☐ Vyjměte krytku stativu **15** ze závitové objímky stativu **7** otočením proti směru hodinových ručiček.
- ☐ Našroubujte konektor se závitem stativového adaptéru ve směru hodinových ručiček do závitové zdířky **7** na stativovém držáku dalekohledu. Poté připojte stativ k přiloženému stativovému adaptéru.
- ☐ Po použití oddělte stativ od stativového adaptéru. Poté odšroubujte závitový konektor stativového adaptéru proti směru hodinových ručiček ze závitové zásuvky stativového držáku **7** na dalekohledu.
- ☐ Nasaďte krytku stativu**15** zpět na závitovou objímku stativu **7** otočením krytky **15** ve směru hodinových ručiček.



Poznámka: Otočením proti směru hodinových ručiček odšroubujte ochranný kryt stativového adaptéru.

Čištění a údržba

- ☐ Dalekohled nikdy nerozebírejte za účelem čištění.
- ☐ K čištění čoček dalekohledu použijte dodaný čisticí hadřík **16** nebo měkký hadřík bez vláken.
- ☐ Při čištění jemného povrchu objektivu netlačte silně.
- ☐ Pokud jsou čočky stále špinavé, navlhčete hadřík trochou čistého lihu (metylalkoholu).
- ☐ Pokud dalekohled nepoužíváte, vždy zakryjte okuláry **1** a objektiv krytkou okuláru **12** a krytkou objektivu **13**, aby nedošlo k poškrábání objektivu.
- ☐ Tělo dalekohledu **6** očistěte suchým hadříkem, který nepouští vlákna.

Zlikvidování

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.
Záruka na tento výrobek je 5 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.
Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.
Pokud se u výrobku během 5 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.
Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Servis

(CZ) **Servis Česká republika**
Tel.: 800 143 873
E-Mail: owim@lidl.cz

ĎALEKOHĽAD 12–36 X 70

Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na pozorovanie vzdialených objektov, zvierat, stromov atď. vo forme zväčšeného obrazu. Výrobok je vhodný na chránené použitie na voľnom priestranstve. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

Obsah balenia

1 Ďalekohľad 12–36 x 70
1 taška na rameno
1 ramenný popruh
1 čistiaca handrička (na šošovky)
1 Návod na používanie

Opis dielov

1 Očnice
2 Nastavovač dioptrií
3 Páčka na približovanie
4 Vodiaci prvok šnúrky
5 Centrálne zaostrovacie koliesko
6 Telo ďalekohľadu
7 Závitová objímka držiaka statívu
8 Šnúra
9 Vypchávka popruhu
10 Pracka
11 Taška na rameno
12 Kryt očníc
13 Kryt šošoviek
14 Indikácia zväčšenia
15 Kryt statívu
16 Čistiaca handrička (na šošovky)

Technické údaje

Zväčšenie:	12x až 36x
Zorné pole:	54 m na vzdialenosť 1000 m (pri 12x)
Blízke zaostrenie:	od 18 m (pri 12x)
Materiál optického skla:	BK-7, plne potiahnutý
Šošovka:	70 mm

Bezpečnostné inštrukcie

- 

  VAROVANIE! RIZIKO ÚMRTIA ALEBO ÚRAZU DOJČIAT A DETÍ!

  Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovými materiálmi. Obalové materiály predstavujú nebezpečenstvo udusenia. Deti často podceňujú nebezpečenstvo. Vždy uchovávajte výrobok mimo dosahu detí.
- Tento výrobok nie je hračka a musí sa uchovávať mimo dosahu detí. Deti si nie sú vedomé nebezpečenstiev, ktoré môžu vzniknúť pri používaní výrobku.
- 

  POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!
  Výrobok nikdy neumiestňujte na priame slnko.
- Dbajte na to, aby bol ďalekohľad uložený na suchom a bezprašnom mieste. V opačnom prípade by sa ďalekohľad mohol poškodiť.
- Ďalekohľad vždy uchovávajte v priloženej taške na rameno **11**.
- Nevystavujte ďalekohľad teplotám vyšším ako 60 °C.
- Nikdy sa cez zabudované šošovky nepozerajte priamo do slnka, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu sietnice oka.
- Ďalekohľad nepoužívajte za silného dažďa. V opačnom prípade by sa ďalekohľad mohol poškodiť.

Príprava na použitie

Zaostrenie

☐ Zavrite pravé oko.
☐ Otáčaním centrálneho zaostrovacieho kolieska **5** upravte zorné pole tak, aby bolo pre ľavé oko ostré a jasné.

Nastavovač dioptrií

☐ Otvorte pravé oko a zatvorte ľavé oko.
☐ Otáčajte nastavovačom dioptrií **2**, kým nebude objekt ostrý a jasný. Túto polohu uchovajte na neskoršie použitie.

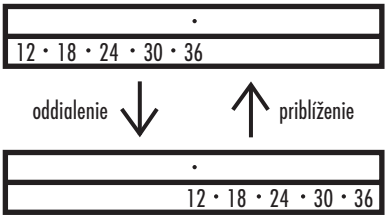
+	Zaostrenie na bližší objekt
–	Zaostrenie na vzdialenejší objekt
0	Žiadne nastavenie

Nastavenie polohy očí

- ☐ Držte ďalekohľad oboma rukami a pohybujte telom ďalekohľadu **6** (pozri obr. B), kým sa dva kruhy neprekrývajú a netvoria jeden plný kruh (pozri obr. C).

Nastavenie priblíženia

- ☐ Otáčaním páčky na približovanie **3** nastavte faktor priblíženia.
- ☐ Faktor priblíženia (12–36) je označený indikátorom zväčšenia **14**.



Plastové očnice (pre nositeľov okuliarov)

- ☐ Odklopte kryty očníc **1**. Zväčší sa tým zorné pole a zjednoduší sa používanie ďalekohľadu nositeľmi okuliarov.

Nastavenie šnúry ramenného popruhu

- ☐ Konce šnúry **8** prevlečte cez pracky **10**.
- ☐ Konce šnúry **8** prevlečte cez vodiace prvky šnúry **4** (pozri obr. E).
- ☐ Potom prevlečte konce šnúry **8** cez pracky **10**, ako je znázornené na obrázkoch F a G.
- ☐ Šnúru **8** pevne zatiahnite na oboch stranách pracky **10**. Upevníte tým šnúru **8** v prackách **10** (pozri obr. G).

Používanie so statívom

Poznámka: Statív a adaptér na statív nie sú súčasťou výrobku. Môžete si ich zakúpiť samostatne u svojho špecializovaného predajcu.

- ☐ Pri montáži a používaní statívu dodržiavajte návod na používanie dodaný so statívom.
- ☐ Vytiahnite krytku statívu **15** zo závitovej objímky držiaka statívu **7** jej otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- ☐ Zaskrutkujte závitový konektor adaptéra statívu v smere hodinových ručičiek do závitovej objímky držiaka statívu **7** na ďalekohľade. Potom pripojte statív k pripojenému adaptéru statívu.
- ☐ Po použití oddeľte statív od adaptéra statívu. Potom odskrutkujte závitový konektor adaptéra statívu proti smeru hodinových ručičiek zo závitovej objímky držiaka statívu **7** na ďalekohľade.
- ☐ Nasaďte kryt statívu **15** späť na závitovú objímku držiaka statívu **7** otočením krytu **15** v smere hodinových ručičiek.



Poznámka: Otočením proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte ochranný kryt adaptéra statívu.

Čistenie a starostlivosť

- ☐ Pri čistení ďalekohľad nikdy nerozoberajte.
- ☐ Na čistenie šošoviek ďalekohľadu použite priloženú čistiacu handričku **16** alebo mäkkú handričku nepúšťajúcu vlákna.
- ☐ Pri čistení jemného povrchu šošovky nevyvíjajte silný tlak.
- ☐ Ak sú šošovky stále znečistené, navlhčite handričku trochou čistého alkoholu (denaturovaným liehom).
- ☐ Keď ďalekohľad nepoužívate, očnice **1** a šošovky vždy zakrývajte krytom očníc **12** a krytom šošoviek **13**, aby ste zabránili poškriabaniu šošovky.
- ☐ Telo ďalekohľadu **6** vyčistite suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

Likvidácia

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.
Záruka na tento výrobok je 5 rokov od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.
Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.
Ak sa v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely. Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Servis

(SK) **Servis Slovensko**
Tel.: 0850 232001
E-pošta: owim@lidl.sk

PRISMÁTICOS CON ZOOM 12–36 X 70

Uso previsto

Este producto está destinado a la observación de objetos lejanos, animales, árboles, etc. como imágenes ampliadas. El producto es adecuado para su uso protegido al aire libre. Este producto no está destinado a un uso comercial.

Incluye

1 Prismáticos con zoom 12–36 x 70
1 bolso de hombro
1 correa para el hombro
1 paño de limpieza (para lentes)
1 instrucciones de uso

Descripción de las piezas

1 Copas oculares
2 Ajuste de la visión por dioptrías
3 Palanca de zoom
4 Guía del cordón
5 Rueda de enfoque central
6 Cuerpo de los prismáticos
7 Toma roscada de la montura para trípode
8 Cordón de la bandolera
9 Acolchado de la correa
10 Hebilla
11 Bolso bandolera
12 Tapa de las copas oculares
13 Tapa de la lente:
14 Indicación de aumento
15 Tapa del trípode
16 Paño de limpieza (para lentes)

Datos técnicos

Aumento:	12x a 36x
Campo de visión:	54 m a 1000 m de distancia (a 12x)
Enfoque cercano:	de 18 m (a 12x)
Material de vidrio óptico:	BK-7, totalmente revestido
Lente:	70 mm

Instrucciones de seguridad

-  **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!**
  Nunca deje a los niños sin supervisión con los materiales de embalaje. Los materiales de embalaje presentan un riesgo de asfixia. Los niños suelen subestimar el peligro. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Este producto no es un juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños. Los niños no son conscientes de los peligros que pueden surgir al utilizar el producto.
-  **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE INCENDIO!**
  Nunca coloque el producto directamente al sol.
- Asegúrese de guardar los prismáticos en un lugar seco y sin polvo. De lo contrario, los prismáticos podrían resultar dañados.
- Guarde siempre los prismáticos en la bolsa bandolera suministrada **11**.
- No someta sus prismáticos a temperaturas superiores a 60 ºC.
- Nunca mire directamente al sol a través de las lentes incorporadas, ya que podría dañar la retina del ojo.
- No utilice los prismáticos con lluvia intensa. De lo contrario, los prismáticos podrían resultar dañados.

Preparación para el uso

Enfoque

☐ Cierre el ojo derecho
☐ Ajuste la vista girando la rueda de enfoque central **5** de modo que la vista para el ojo izquierdo sea nítida y clara.

Ajuste de la visión por dioptrías

☐ Abra el ojo derecho y cierre el izquierdo.
☐ Gire el regulador de visión dióptrica **2** hasta que el objeto se vea nítido y claro. Conserve esta posición para un uso posterior.

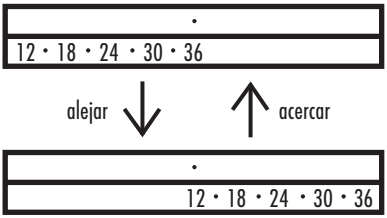
+	Enfoque un objeto más cercano
–	Enfoque un objeto más lejano
0	Sin ajuste

Ajuste de la posición de los ojos

- ☐ Sujete los prismáticos con ambas manos y mueva el cuerpo de los prismáticos **6** (véase la fig. B) hasta que los dos círculos se superpongan formando un círculo completo (véase la fig. C).

Ajuste del zoom

- ☐ Gire la palanca del zoom **3** para ajustar el factor de zoom.
- ☐ El factor de zoom (12–36) se indica mediante la indicación de aumento **14** .



Copas oculares de plástico (para usuarios de gafas)

- ☐ Repliegue las copas de los oculares **1**. Esto amplía el campo de visión y facilita el uso de los prismáticos a los usuarios de gafas.

Ajuste del cordón de la bandolera

- ☐ Pase los extremos del cordón de la correa **8** por las hebillas **10**.
- ☐ Pase los extremos del cordón de la correa **8** por las guías del cordón **4** (ver la fig. E).
- ☐ A continuación, pase los extremos del cordón de la correa **8** por las hebillas **10**, tal como se muestra en las figuras F y G.
- ☐ Tense el cordón de la correa **8** a ambos lados de la hebilla **10**. Esto fija el cordón de la correa **8** en las hebillas **10** (ver la Fig. G).

Uso con trípode

Nota: El trípode y el adaptador para trípode no se incluyen con el producto. Pueden adquirirse por separado en su distribuidor especializado.

- ☐ Observe las instrucciones de uso suministradas con el trípode durante su montaje y utilización.
- ☐ Retire la tapa del trípode **15** de la rosca de montaje del trípode **7** girándola en sentido antihorario.
- ☐ Enrosque el conector roscado del adaptador para trípode en el sentido de las agujas del reloj en la toma roscada de la montura para trípode **7** de los prismáticos. A continuación, conecte el trípode al adaptador para trípode acoplado.
- ☐ Después del uso, separe el trípode del adaptador para trípode. A continuación, desenrosque el conector roscado del adaptador para trípode en el sentido contrario a las agujas del reloj y sáquelo de la rosca de la montura para trípode **7** de los prismáticos.
- ☐ Vuelva a colocar la tapa del trípode **15** en la rosca de montaje del trípode **7** girando la tapa **15** en el sentido de las agujas del reloj.



Nota: Gire en sentido antihorario para desenroscar la tapa protectora del adaptador para trípode.

Limpieza y cuidado

- ☐ No desmonte nunca los prismáticos para limpiarlos.
- ☐ Utilice el paño de limpieza **16** suministrado o un paño suave sin hilos para limpiar las lentes de los prismáticos.
- ☐ No presione con fuerza cuando limpie la delicada superficie de la lente.
- ☐ Si las lentes siguen sucias, humedezca el paño con un poco de alcohol claro (alcohol metílico).
- ☐ Cubra siempre las copas oculares **1**, la lente de las copas oculares **12** y la tapa de la lente **13** cuando no utilice los prismáticos para evitar que la lente se raye.
- ☐ Limpie el cuerpo de los prismáticos **6** con un paño seco y sin pelusas.

Eliminación

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo. La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.
Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.
La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.
La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Asistencia

(ES) **Asistencia en España**
Tel.: 900984989
E-Mail: owim@lidl.es

ZOOMKIKKERT 12–36 X 70

Anvendelsesformål

Dette produkt er beregnet til se genstande langt væk, såsom dyr, træer og lignende. Produktet er velegnet til beskyttet brug i det fri. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Delene i pakken

1 Kikkert 12–36 x 70
1 Skuldertaske
1 Skuldertaske
1 Klud (til linserne)
1 Rengøringsvejledninger

Beskrivelse af delene

1 Øjekopper
2 Greb til justering af dioptri
3 Zoom-greb
4 Ledningsstyr
5 Midterste fokushjul
6 Kikkertkabinet
7 Monteringsbeslag til stativ
8 Strop
9 Stoppude
10 Spænde
11 Skuldertaske
12 Dækslet til øjekopper
13 Linsedæksel
14 Forstørrelsesindikator
15 Hætte til stativ
16 Klud (til linserne)

Tekniske data

Forstørrelse:	12x til 36x
Synsfelt:	54 meter på 1000 meters afstand (på 12 x)
Min. fokuslængde:	fra 18 meter (på 12x)
Optisk glasmateriale:	BK-7, fuld belagt
Linse:	70 mm

Sikkerhedsinstruktioner

- 

  ⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER OG LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

  Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagen udgør en fare for kvælning. Børn undervurderer ofte denne fare. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde.
- Dette produkt er ikke et legetøj. Det skal holdes ude af børns rækkevidde. Børn er ikke opmærksomme på faren ved brug af produktet.
- 

  FORSIGTIG! BRANDFARE! Produktet må aldrig placeres i direkte sollys.
- Kikkerten skal opbevares på et tørt og støvfrit sted. Ellers kan den tage skade.
- Kikkerten skal altid holdes i den medfølgende skuldertaske **11**.
- Kikkerten må ikke udsættes for en temperatur over 60 ºC.
- Kikkerten må aldrig bruges til, at kikke direkte på solen, da dette kan beskadige øjets nethinde.
- Kikkerten må ikke bruges i kraftigt regn. Ellers kan den tage skade.

Klargøring til brug

Fokusering

☐ Luk højre øje.
☐ Juster visningen ved at dreje det midterste fokushjul **5**, så linsen på venstre øje er skarp og klar.

Greb til justering af dioptri

☐ Åbn højre øje og luk venstre øje.
☐ Drej grebet til justering af dioptri **2**, indtil genstanden er skarp og tydelig. Behold denne indstilling til senere brug.

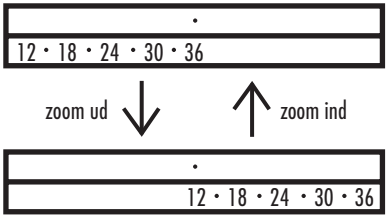
+	Fokuser på en genstand, der er tættere på
–	Fokuser på en genstand, der er længere væk
0	Ingen justering

Justering til placering af dine øjne

☐ Hold din kikkert med begge hænder og juster kikkerten **6** (se fig. B), indtil de to cirkler er præcist over hinanden, så du får én hel cirkel (se fig. C).

Justering af zoomen

- ☐ Drej zoomknappen **3** for, at justere zoomen.
- ☐ Zoomfaktoren (12-36) kan se på forstørrelsesindikationen **14**.



Øjekopper af plastik (til folk med briller)

- ☐ Fold øjekopperne tilbage **1** . Dette forstørrer synsfeltet, og det gør det nemmere for folk med briller, at bruge kikkerten.

Justerbar skulderstrop

- ☐ Stik stroppens **8** ender gennem spænderne **10**.
- ☐ Stik stroppens **8** ender gennem styrene **4** (se fig. E).
- ☐ Stik derefter stroppens **8** ender gennem spænderne **10** som vist i figur F og G.
- ☐ Træk i stroppen **8** på begge sider af spændet **10**. Dette spænder stroppen **8** fast i spænderne **10** (se fig. G).

Brug med et stativ

Bemærk: Stativet og stativ-adapteren følger ikke med dette produkt. De kan købes separat hos en forhandler.

- ☐ Læs, hvordan stativet samles og bruges i brugervejledningen, der følger med stativet.
- ☐ Tag stativ-dækslet **15** af monteringsbeslaget til stativet **7** ved, at dreje det mod uret.
- ☐ Skru stativ-adapteren på monteringsbeslaget til stativet **7** på kikkerten. Den skal skrues med uret. Sæt derefter stativet på stativ-adapteren.
- ☐ Skru stativet af stativ-adapteren, når du er færdig med at bruge stativet. Skru derefter stativ-adapteren af monteringsbeslaget til stativet **7** på kikkerten. Den skal skrues mod uret.
- ☐ Sæt stativ-dækslet **15** på monteringsbeslaget til stativet **7** ved, at dreje det med uret.



Bemærk: Beskyttelsesdækslet på stativ-adapteren skal drejes mod uret, når det skrues af.

Rengøre og pleje produktet

- ☐ Kikkerten må aldrig skilles ad, når den skal rengøres.
- ☐ Rengør linserne med den medfølgende klud **16** eller en blød klud uden tråde.
- ☐ Undgå, at trykke for hårdt, når du rengør linserne, da de er skrøbelige.
- ☐ Hvis linserne stadig er beskidte, skal du fugte kluden med lidt klar alkohol (denatureret sprit).
- ☐ Sæt altid dækslet **12** og linsedækslet **13** på øjekopperne **1** og linsen, når kikkerten ikke bruges, så linserne ikke ridses.
- ☐ Rengør kikkerten **6** med en tør, fnugfri klud.

Bortskaffelse

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti. Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet. Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 32 710005
E-Mail: owim@lidl.dk

BINOCOLO ZOOM 12–36 X 70

Destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato all'osservazione di oggetti distanti come animali, alberi ecc. come immagini ingrandite. Il prodotto è adatto all'uso all'aria aperta. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Contenuto della confezione

1 Binocolo 12–36 x 70
1 Custodia a tracolla
1 tracolla
1 Panno di pulizia (per le lenti)
1 Manuale di istruzioni

Descrizione delle parti

1 Oculari
2 Anello di regolazione diottrica
3 Leva di ingrandimento
4 Passante per laccio
5 Rotella della messa a fuoco centrale
6 Corpo principale
7 Foro di fissaggio del treppiede
8 Cinghia della tracolla
9 Imbottitura del laccio
10 Fibbia
11 Custodia a tracolla
12 Copri-oculari
13 Copri-lenti
14 Indicatore di ingrandimento
15 Cappuccio del treppiede
16 Panno di pulizia (per le lenti)

Specifiche tecniche

Ingrandimento:	da 12x a 36x
Campo visivo:	54 m a 1000 m di distanza (a 12x)
Messa a fuoco ravvicinata:	da 18 m (a 12x)
Materiale del vetro ottico:	BK-7, completamente rivestito
Lente:	70 mm

Avvertenze di sicurezza

- 

  AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!

  Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio presentano il rischio di soffocamento. I bambini tendono a sottovalutare i pericoli. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. I bambini non sono consapevoli dei rischi associati all'uso del prodotto.
- 

  ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO! Non posizionare il prodotto direttamente sotto il sole.
- Assicurarsi di conservare il binocolo in un luogo asciutto e privo di polvere per evitare che subisca danni.
- Conservare il binocolo nella custodia a tracolla **11** fornita.
- Non esporre il binocolo a temperature superiori a 60°C.
- Non guardare direttamente il sole attraverso le lenti per evitare lesioni alla retina dell'occhio.
- Non usare il binocolo sotto la pioggia intensa per evitare che subisca danni.

Preparazione all'uso

Messa a fuoco

☐ Chiudere l'occhio destro.
☐ Ruotare la rotella della messa a fuoco centrale **5** finché l'occhio sinistro non vede non un'immagine nitida.

Anello di regolazione diottrica

☐ Aprire l'occhio destro e chiudere l'occhio sinistro.
☐ Ruotare l'anello di regolazione diottrica **2** finché l'immagine non appare nitida. Mantenere l'anello in questa posizione.

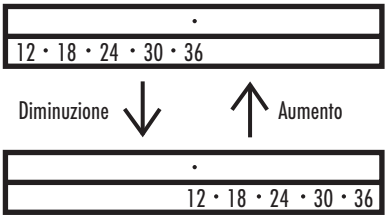
+	Visione di un oggetto vicino
–	Visione di un oggetto distante
0	Nessuna regolazione

Regolazione della distanza interpupillare

- ☐ Impugnare il binocolo con entrambe le mani e ruotare il corpo principale **6** (Fig. B) finché i due cerchi non si sovrappongono formandone uno solo (Fig. C).

Regolazione dell'ingrandimento

- ☐ Usare la leva di ingrandimento **3** per regolare il fattore di ingrandimento.
- ☐ Il fattore di ingrandimento (12–36) è riportato sull'indicatore di ingrandimento **14**.



Oculari in plastica (per portatori di occhiali)

- ☐ Ripiegare gli oculari **1** . Ciò allarga il campo di visione e facilita l'uso del binocolo per i portatori di occhiali.

Regolazione della cinghia della tracolla

- ☐ Infilare le estremità della cinghia della tracolla **8** nelle fibbie **10**.
- ☐ Infilare le estremità della cinghia della tracolla **8** nei passanti **4** (Fig. E).
- ☐ Quindi infilare le estremità della cinghia della tracolla **8** nelle fibbie **10** come illustrato in figura F e G.
- ☐ Tirare la cinghia della tracolla **8** da entrambi i lati della fibbia **10**. La cinghia della tracolla **8** rimarrà fissata alle fibbie **10** (Fig. G).

Utilizzo con treppiede

Nota: il treppiede e l'adattatore per treppiede non sono inclusi con il prodotto. Possono essere acquistati separatamente presso i negozi specializzati.

- ☐ Consultare il manuale di istruzioni fornito insieme al treppiede per informazioni sull'assemblaggio e l'utilizzo.
- ☐ Rimuovere il cappuccio del treppiede **15** dal foro di fissaggio del treppiede **7** ruotandolo in senso antiorario.
- ☐ Avvitare il connettore dell'adattatore del treppiede in senso orario nel foro di fissaggio del treppiede **7** sul binocolo. Quindi fissare il treppiede all'adattatore del treppiede.
- ☐ Dopo l'uso, rimuovere il treppiede dall'adattatore del treppiede. Quindi svitare il connettore dell'adattatore del treppiede in senso antiorario dal foro di fissaggio del treppiede **7** sul binocolo.
- ☐ Riposizionare il cappuccio del treppiede **15** sul foro di fissaggio del treppiede **7** ruotando il cappuccio **15** in senso antiorario.



Nota: ruotare in senso antiorario per svitare il cappuccio protettivo per l'adattatore del treppiede.

Pulizia e manutenzione

- ☐ Non disassemblare il binocolo per pulirlo.
- ☐ Usare il panno di pulizia **16** fornito o un panno morbido senza pelucchi per pulire le lenti del binocolo.
- ☐ Non applicare una pressione eccessiva durante la pulizia delle lenti.
- ☐ Se le lenti sono particolarmente sporche, inumidire il panno con poco alcol denaturato.
- ☐ Quando il binocolo non è in uso, coprire gli oculari **1** e le lenti con i copri-oculari **12** e i copri-lenti **13** per evitare che si graffino.
- ☐ Pulire il corpo principale **6** con un panno asciutto e privo di pelucchi.

Smaltimento

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.
La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 800781188
E-Mail: owim@lidl.it

ZOOM TÁVCSŐ 12–36 X 70

Rendeltetésszerű használat

Ez a termék távoli tárgyak, állatok, fák stb. megfigyelésére szolgál nagyított képként. A termék védett használatra alkalmas a szabadban. Ez a termék nem kereskedelmi használatra készült.

Tartalma

1 távcső 12–36 x 70
1 válltáska
1 vállszíj
1 tisztítókendő (lencsékhez)
1 tisztítási utasítások: használati útmutató

Az alkatrészek megnevezése

1 Szemkagylók
2 Dioptriás látásszabályozó
3 Zoom kar
4 Pántvezető
5 Központi fókusz beállító
6 Távcső egység
7 Menetes állványrögzítő aljzat
8 Szíj heveder
9 Szíj párna
10 Kapocs
11 Válltáska
12 Szemkagyló védő
13 Lencsevédő
14 Nagyítás jelzése
15 Állvány sapka
16 Tisztítókendő (lencsékhez)

Műszaki adatok

Nagyítás:	12x-tól 36x-ig
Látómező:	54 m 1000 m távolságban (ha 12 x)
Közeli kép:	18 m-től (ha 12 x)
Optikai üveg anyaga:	BK-7, teljesen bevont
Lencse:	70 mm

Biztonsági utasítások

- **⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**
  KISGYERMEKEKET ÉS GYERMEKEKET FENYEGETŐ ÉLET- VAGY BALESETVESZÉLY!
  Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyagokkal. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt jelentenek. A gyermekek gyakran nem tudják kellően felmérni a veszélyeket. Gyermekektől mindig elzárva tárolja a terméket.
- Ez a termék nem játék, és gyermekek elől gondosan el kell zárni. A gyermekek nincsenek tisztában a termék használata során esetleg felmerülő veszélyekkel.
- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** Soha ne helyezze a terméket közvetlenül napra.
- Kérjük, a távcsövet száraz és pormentes helyen tartsa. Ellenkező esetben a távcső megsérülhet.
- Mindig tartsa a távcsövet a mellékelt válltáskában **11**.
- Ne tegye ki a távcsövet 60 °C-nál magasabb hőmérsékletnek.
- Soha ne nézzen a beépített lencséken keresztül közvetlenül a Napba, mivel ez károsíthatja a szem retináját.
- Ne használja a távcsövet zuhogó esőben. Ellenkező esetben a távcső megsérülhet.

Felkészülés a használatra

Fókuszálás

☐ Csukja be a jobb szemét.
☐ Állítsa be a nézetet, ehhez fordítsa el a középső fókusz beállítót **5** úgy, hogy bal szemmel élesen és tisztán lásson.

Dioptriás látásszabályozó

☐ Nyissa ki a jobb szemét, és csukja be a bal szemét.
☐ Fordítsa el a dioptriás látásszabályozót **2**, amíg a tárgy éles és tiszta nem lesz. Jegyezze meg ezt a pozíciót a későbbi használathoz.

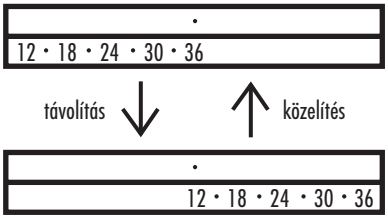
+	Fókuszálás közelebbi tárgyra
–	Fókuszálás távolabbi tárgyra
0	Nincs beállítás

A szem pozícióinak beállítása

- ☐ Két kézzel fogja meg a távcsövet, és mozgassa a távcső egységet **6** (lásd: B ábra), amíg a két kör nem fedi egymást, és egységes kört nem alkot (lásd: C ábra).

Zoom beállítása

- ☐ A zoom kar **3** elforgatásával állítsa be a zoom tényezőt.
- ☐ A zoom tényezőt (12–36) a nagyítás jelzés **14** mutatja.



Műanyag szemkagylók (szemüvegeseknek)

- ☐ Hajtsa vissza a szemlencse védőket **1**. Ez megnöveli a látómezőt, és megkönnyíti a távcső használatát a szemüvegesek számára.

A vállszíj heveder beállítása

- ☐ Fűzze át a szíj heveder végeit **8** a kapcsokon **10**.
- ☐ Fűzze át a szíj heveder végeit **8** a pántvezetőn **4** (lásd: E ábra).
- ☐ Majd fűzze át a szíj heveder végeit **8** a kapcsokon **10** az F és a G ábrán látható módon.
- ☐ Húzza meg szorosan a szíj hevedert **8** a kapocs mindkét oldalán **10**. Ez rögzíti a szíj hevedert **8** a kapcsokon **10** (lásd: G ábra).

Használat állvánnyal

Megjegyzés: Az állvány és az állvány adapter nem a termék tartozéka. Ezek külön kaphatók a szakkereskedésben.

- ☐ Az állvány összeszerelése és használata során tartsa be az állványhoz mellékelt használati útmutatót.
- ☐ Vegye ki az állvány sapkát **15** a menetes állványrögzítő aljzatból **7**, ehhez fordítsa az óramutató járásával ellentétes irányba.
- ☐ Csavarja be az állvány adapter menetes csatlakozóját az óramutató járásával megegyező irányban a távcsövön lévő menetes állványrögzítő aljzatba **7**. Majd csatlakoztassa az állványt a csatlakoztatott állvány adapterhez.
- ☐ Használat után vegye le az állványt az állvány adapterről. Majd csavarja be az állvány adapter menetes csatlakozóját az óramutató járásával ellentétes irányban a távcsövön lévő menetes állványrögzítő aljzatba **7**.
- ☐ Helyezze vissza az állvány sapkát **15** a menetes állványrögzítő aljzatba **7**, ehhez fordítsa a sapkát **15** az óramutató járásával megegyező irányba.

Megjegyzés: Az állvány adapter védősapkájának kicsavarásához fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.

Tisztítás és ápolás

- ☐ Soha ne szedje szét a távcsövet a tisztításhoz.
- ☐ A távcső lencséinek tisztításához használja a mellékelt tisztítókendőt **16** vagy egy puha, szálmentes ruhát.
- ☐ Ne nyomja erősen a kényes lencsét a felület tisztításakor.
- ☐ Ha a lencsék még mindig piszkosak, nedvesítse meg a kendőt kevés tiszta alkohollal (denaturált szesz).
- ☐ Mindig takarja le a szemkagylókat **1** és a lencsét a szemkagyló védővel **12** és a lencsevédővel **13**, amikor nem használja a távcsövet, hogy elkerülje a lencse megkarcolódását.
- ☐ A távcső egységet**6** egy száraz, tiszta kendővel tisztítsa meg.

Mentesítés

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.
Erre a termékre 5 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik.
Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.
A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.
Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.
A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Szerviz

(HU) **Szerviz Magyarország**
Tel.: 0680021225
E-mail: owim@lidl.hu

BINÓCULOS COM ZOOM 12-36 X 70

Utilização prevista

Este produto foi criado para a observação de objetos distantes, animais, árvores, etc., como imagens ampliadas. O produto é adequado para uma utilização protegida ao ar livre. O produto não foi criado para uma utilização comercial.

Inclui

1 binóculos 12–36 x 70
1 mala de transporte
1 alça para os ombros
1 pano de limpeza (para as lentes)
1 instruções de funcionamento

Descrição das peças

1 Oculares
2 Ajuste das dioptrias
3 Alavanca do zoom
4 Guia do fio
5 Roda central de focagem
6 Estrutura dos binóculos
7 Encaixe roscado de montagem no tripé
8 Fio da alça
9 Acolchoamento da alça
10 Fivela
11 Mala de transporte
12 Cobertura das oculares
13 Cobertura da lente
14 Indicação de ampliação
15 Tampa do tripé
16 Pano de limpeza (para as lentes)

Características técnicas

Ampliação:	12x a 36x
Campo de visualização:	54 m a uma distância de 1000 m (a 12x)
Distância mínima de focagem:	A partir de 18 m (a 12x)
Material do vidro ótico:	BK-7, completamente revestido
Lente:	70 mm

Instruções de segurança

-  **AVISO! PERIGO DE MORTE E RISCO DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS PEQUENAS!**
  Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento. O material de empacotamento constitui um perigo de sufocação. As crianças costumam subestimar os perigos. Mantenha sempre o produto fora do alcance das crianças.
- Este produto não é um brinquedo e tem de ser mantido fora do alcance das crianças. As crianças não têm consciência dos perigos que podem surgir ao utilizar o produto.
-  **CUIDADO! PERIGO DE INCÊNDIO!** Nunca coloque o produto diretamente ao sol.
- Certifique-se de que os seus binóculos são mantidos num local seco e sem pó. Caso contrário, os binóculos podem ficar danificados.
- Guarde sempre os binóculos na mala de transporte fornecida **11**.
- Não exponha os binóculos a temperaturas superiores a 60 °C.
- Nunca olhe diretamente para o Sol através das lentes integradas, pois isso pode danificar a retina do olho.
- Não use os binóculos com fortes aguaceiros. Caso contrário, os binóculos podem ficar danificados.

Preparação para a utilização

Focar

☐ Feche o olho direito.
☐ Ajuste a imagem rodando a roda central de focagem **5** até que a visão para o olho esquerdo esteja nítida e clara.

Ajuste das dioptrias

☐ Abra o olho direito e feche o olho esquerdo.
☐ Rode o ajuste das dioptrias **2** até que o objeto esteja nítido e claro. Mantenha esta posição para utilizações futuras.

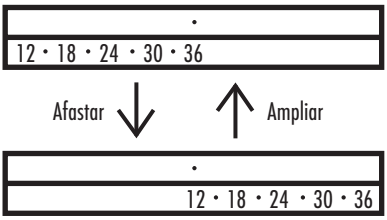
+	Focar um objeto mais próximo
–	Focar um objeto mais distante
0	Sem ajuste

Ajuste à posição dos olhos

- ☐ Segure os binóculos com ambas as mãos e mova a estrutura dos binóculos **6** (consulte a Imagem B) até que os dois círculos se sobreponham, formando um único círculo completo (consulte a Imagem C).

Ajustar a ampliação

- ☐ Rode a alavanca do zoom **3** para ajustar o fator de ampliação.
- ☐ O fator de ampliação (12-36) é indicado na indicação de ampliação **14**.



Oculares de plástico (para utilizadores com óculos)

- ☐ Dobre as oculares **1**. Isto aumenta o campo de visão e facilita a utilização dos binóculos por utilizadores com óculos.

Ajustar o fio da alça para o ombro

- ☐ Passe as extremidades do fio da alça **8** pelas fivelas **10**.
- ☐ Passe as extremidades do fio da alça **8** pelas guias **4** (consulte a Imagem E).
- ☐ De seguida, passe as extremidades do fio da alça **8** pelas fivelas **10**, conforme apresentado nas Imagens F e G.
- ☐ Puxe o fio da alça **8** de ambos os lados da fivela **10**. Isto fixa o fio da alça **8** nas fivelas **10** (consulte a Imagem G).

Utilização com tripé

Nota: O tripé e o adaptador do tripé não estão incluídos no produto. Podem ser adquiridos separadamente junto do seu revendedor especializado.

- ☐ Respeite as instruções de utilização fornecidas com o tripé durante a sua montagem e utilização.
- ☐ Retire a tampa do tripé **15** do encaixe roscado de montagem no tripé **7**, rodando-a no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
- ☐ Enrosque o conector roscado do adaptador do tripé, no sentido dos ponteiros do relógio, no encaixe roscado de montagem no tripé **7** dos binóculos. De seguida, ligue o tripé ao adaptador do tripé instalado.
- ☐ Após a utilização, separe o tripé do adaptador do tripé. De seguida, desenrosque o conector roscado do adaptador de tripé, no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, do encaixe roscado de montagem no tripé **7** dos binóculos.
- ☐ Volte a colocar a tampa do tripé **15** no encaixe roscado de montagem no tripé **7**, rodando a tampa **15** no sentido dos ponteiros do relógio.



Nota: Rode no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para desenroscar a tampa de proteção do adaptador do tripé.

Limpeza e cuidados

- ☐ Nunca desmonte os binóculos para proceder à limpeza.
- ☐ Use o pano de limpeza **16** fornecido, ou um pano suave e liso para limpar as lentes dos binóculos.
- ☐ Não pressione com força quando limpar a superfície delicada da lente.
- ☐ Se as lentes continuarem sujas, humedeça o pano com um pouco de álcool puro (álcool desnaturado).
- ☐ Cubra sempre as oculares **1** e as lentes com a tampa das oculares **12** e a tampa das lentes **13** quando os binóculos não estiverem a ser utilizados, para evitar riscos nas lentes.
- ☐ Limpe a estrutura dos binóculos **6** com um pano seco e sem cotão.

Eliminação

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.
A garantia para este produto é de 5 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra.
Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.
Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.
No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 5 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério.
O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.
Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.
A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.
Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**
Tel.: 800849000
E-Mail: owim@lidl.pt